

Índice



Agradecimientos.....	11
Introducción	15
Biografía.....	19
Primeras versiones	27
<i>FLEURs - Esempi affini di scritte e simili</i>	47
<i>Fleurs</i> ³	63
<i>Fleurs 2</i>	75
Últimas versiones: de <i>Ferro battuto</i> a <i>Le nostre anime</i>	87
Epílogo.....	105
Apéndice	111
Discografía seleccionada	111
a. Primeros sencillos	111
b. Discografía experimental	113
c. Discografía ligera	115
d. Discografía clásica	123
e. Discografía en directo	126
Bibliografía y páginas web	129



1



Introducción



Ha sido difícil elegir para este ensayo una de las múltiples caras del poliédrico Franco Battiato. Especialmente cuando existe tanta literatura sobre él: tan solo en Italia hay publicados más de doscientos libros sobre su vida y obra.

Cada uno de sus perfiles artísticos daría para un tratado distinto: el músico, el poeta, el místico, el pintor, el director de cine...

La cuestión era cómo abordar alguna de sus facetas artísticas en las que suele mezclar referencias cultas con expresiones más populares. Incluso es complicado descifrar en ocasiones el mensaje de sus textos. Por ejemplo, ¿cómo podemos afrontar esa ecuación dadaísta no resuelta en la que el cantautor siciliano prefiere “la ensalada a Beethoven y Sinatra” y “a Vivaldi, uvas pasas” porque le “dan más calorías”? Cuando debiera ser: “Prefiero a Sinatra antes que a Beethoven y Vivaldi, y antes que uvas pasas, que me dan más calorías, prefiero la ensalada”. Seguro que tras este “hipérbaton semántico” el mensaje tiene más de una interpretación. Es el Battiato “ambiguo”¹ del que habla Eduardo Laporte, porque “no es posible ser sublime sin interrupción ni completamente equidistante”.²

1. LAPORTE, Eduardo: *En presencia de Battiato* (2.ª ed.), Sílex Música, 2021, p. 136.

2. LAPORTE, Eduardo: *En presencia de Battiato* (2.ª ed.), Sílex Música, 2021, p. 137.



¿Cómo razonar que, en una de las canciones de amor más espléndidas de finales del siglo xx, el narrador afirme: “Te protegeré [...] de las injusticias y de los males de tu tiempo” para en otra estrofa explicar que vagaba “por los campos de Tennessee” a los que no sabe cómo ha llegado y que no hay flores blancas para él?

¿Qué tipo de lógica impregna estos aparentes sinsentidos que parecen descender desde esferas superiores, como para que el común de los mortales las entienda en una lógica subconsciente y colectiva?

Sin duda alguna, Battiato representa, por su mezcolanza de temas, el punto de intersección entre una línea horizontal y otra vertical, que representarían, a su vez, la vida material y la espiritual respectivamente; como refiere en su canción (censurada en los medios de Berlusconi) “Inneres Auge”. El propio Battiato afirmó que: “[...] la música es un puente entre nuestra realidad aparente y lo divino.”³ Y él mismo hace de dicho puente entre ambos mundos. Evidentemente, quien se identifique o guste de oír su obra y esta mezcla de temas, pertenece, sin duda alguna, a un nuevo género en la evolución del ser humano: el *Homo battiatus*.

Además, si la virtud se encuentra en un punto medio, como decía Aristóteles en su *Ética a Nicómaco* (siglo iv a. C.), en la vida artística de Battiato existe un punto central de intersección donde se cruzan, por un lado, una línea como artista de vanguardia experimental con otra de éxito comercial donde se incluye una perspectiva como intérprete afín de temas de otros artistas.

Por todo ello, vamos a centrarnos en uno solo de sus múltiples aspectos: el intérprete de canción de autor con versiones propias de diversos autores italianos e internacionales recogidas en la trilogía *Fleurs*. Un proyecto que reivindicamos desde estas líneas ahora que se cumplen cinco años del fallecimiento del maestro y cuando ya ha pasado un cuarto de siglo de la publicación del primer volumen de dicha trilogía.

Por extensión, también este texto se convierte en un reconocimiento a la canción de autor, sobre todo de Italia, en una época que supuso un importante auge para la música ligera de dicho país, sobre todo en los pasados años sesenta.

Como bien explica Felipe Cabrerizo en su excelente “Diccionario de bolsillo”:⁴ “Es obligación de cualquier cronista perezoso calificar automáti-

3. POLLICELLI, Giuseppe: *Temporary road (una) Vita di Franco Battiato - Dialogo con Giuseppe Pollicelli*, La nave di Teseo + editore, Milano, 2018, p. 48.

4. VV. AA., *Cuadernos Efe Eme*, número 38, Grupo Midons, 2023, p. 112.

camente un disco de versiones como un recurso chusco de músico carente de inspiración, pero desde luego esto no funciona con Battiato [...]”.

En efecto, Battiato lleva todas estas canciones de otros autores a su terreno, dotándolas de una nueva musicalidad y delicadeza en la interpretación con las que parece hacerlas propias.

En realidad, se necesita una dosis muy alta de humildad para tomar prestadas composiciones de otros artistas, pues esto supone reconocer la valía de otros autores abajándose así a reconocer la superioridad de otros.

Por otra parte, revisar temas ajenos supone, además, descubrir a nuevas generaciones la música de las previas, convirtiéndose así, de alguna manera, en un interesante ejercicio de antropología musical.

Todo ello sin olvidar que, por su propia naturaleza fugaz, la música pop en general (y estos temas en particular) está destinada a ser un concepto de consumo masivo que tiende a ser olvidado en el tiempo con suma facilidad y premura.

Además, el hecho de renovar temas antiguos permite conocer cómo hubieran sonado si se hubieran compuesto y publicado años después con sonidos y estilos más actualizados.

Como la temática en la mayoría de estas canciones son las relaciones amorosas, hemos elegido como título en español el de una de sus composiciones más conocidas: “La estación de los amores”.

Así pues, en este texto nos centraremos en la trilogía de versiones *Fleurs* (*FLEURS*, *FLEURS*³ y *Fleurs 2*), donde el artista siciliano reconoce la importancia de autores que admira para crear así un ramillete de algunas de sus influencias. Aquí intentaremos ahondar en las raíces de dichas flores.

Los álbumes mencionados fueron publicados durante la cuarta etapa de la carrera del cantautor siciliano, según la clasificación de Paolo Jachia.⁵

Se trata de una serie de versiones que le hacen volver al inicio de su trayectoria musical, que fue la canción ligera y de autor, cerrando así un círculo en el que Battiato rinde homenaje y reconoce la influencia de autores varios, una vez que ha exprimido por completo todas (o casi todas) sus inquietudes artísticas.

También repasaremos todas las versiones de otros —y con otros— autores, así como los guiños, juegos y *medleys* musicalizados que realizó Battiato

5. JACHIA, Paolo: *E ti vengo a cercare - Franco Battiato sulle tracce di Dio*, Ed. Ancora / Incurzioni, 2005, p. 9.

sobre temas ajenos a lo largo de su carrera. Aunque a veces es difícil vislumbrar si se trata de una colaboración, evitaremos referir, en la medida de lo posible, los típicos *featuring* o colaboraciones en temas ajenos, excepto si se tratara de un tema previamente publicado por otro autor o por él mismo, o si la incursión de Battiato la consideramos lo suficientemente relevante. Por último, los recurrentes *samples* o muestreos sonoros o musicales solo serán citados si son lo bastante notables como para la creación de un tema, así como alguna que otra curiosidad musical.

Para suavizar una lectura que pudiera resultar demasiado técnica, incluimos un código QR al inicio de cada capítulo con un enlace a una lista de Spotify con las canciones citadas. Estas listas se ofrecen únicamente con fines informativos y culturales. La música pertenece a sus titulares de derechos y se reproduce exclusivamente a través de la plataforma Spotify, conforme a sus términos de uso. Se requiere conexión a Internet y una cuenta de Spotify para acceder al contenido.

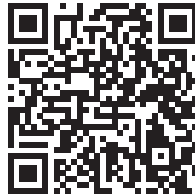
Los temas de cada lista son los referidos en cada capítulo, si bien en ocasiones no son los autores originales o no se hallaban en la plataforma, pero permiten al lector hacerse una idea de la versión de Battiato y del tema original. Además, se han añadido curiosidades como otras versiones o temas citados. También recomendamos su búsqueda en YouTube.



2



Biografía



Francesco Battiato Patti nace el 23 de marzo de 1945 en la localidad de Riposto (entonces llamada Jonia),¹ una pequeña ciudad costera de pescadores y navegantes de la provincia de Catania (Sicilia). Desde niño muestra interés por la música: aprende de forma autodidacta con la guitarra de su padre y con siete años estudia piano durante un año. A los once años, sus padres le regalaron su propia guitarra y más tarde una harmónica con las que daba pequeños recitales a las niñas que aprendían costura con su tía Clementina, hermana de su madre. También practicaba con el órgano de la iglesia. Con doce años, e inspirado por Elvis Presley, forma un pequeño grupo con sus amigos para tocar en diversas fiestas.

Tras cursar la educación secundaria en el Liceo Municipal “Archimede” de la localidad vecina de Acireale, se matricula en la universidad para estudiar idiomas. Allí se frustra ante el primer examen oral y abandona los estudios.

Al fallecer su padre, y tras un breve paso por Roma para probar suerte en el mundo discográfico, se muda con diecinueve años a Milán, donde

1. Durante la época del fascismo, las localidades de Riposto y Giarre fueron unificadas bajo el nombre de Jonia, quedando definitivamente divididas en 1945.



trabaja como mozo de almacén y repartidor de revistas. Graba sus primeros discos sencillos como Francesco Battiato. En estos vinilos versiona temas del Festival de San Remo. Comienza a frecuentar el club Cab 64, donde se relaciona con la intelectualidad bohemia milanesa. Funda un grupo musical: un trío llamado Le Torri, con el que va ganando experiencia como músico en salas de baile y pequeños clubs. En 1966 forma junto a su paisano Gregorio Alicata, amigo de su hermano mayor Michele Battiato, el efímero dúo de canción protesta Gli Ambulanti. El dúo toca sus canciones al aire libre en plazas, a las puertas de las escuelas, entre los puestos de los mercados o en las inmediaciones de las fábricas. Por aquel entonces sale de gira, además, como guitarrista de la banda que acompaña a Ombretta Colli. Continúa actuando con sus músicos en diversos locales. El repertorio estaba compuesto por canciones de éxito entre las que Battiato intercalaba sus propias composiciones.

El primero de mayo de 1967, unos momentos antes de su primera aparición en el programa televisivo *Diamoci del tu* (dir. Romolo Siena), Giorgio Gaber —presentador del programa junto a Caterina Caselli— le sugiere cambiar su nombre artístico para evitar equívocos con Francesco Guccini, también invitado al programa. Desde entonces será conocido por todos como Franco Battiato.

Tras una profunda crisis personal, en parte motivada por el fracaso en el concurso radiotelevisivo *Un disco per l'estate* y durante la cual comienza a estudiar los textos místicos orientales, cambia de registro musical al dejar la música ligera por un estilo más experimental. Así pues, desde principios de los años setenta, participa activamente en las corrientes europeas de investigación y experimentación sonora.

En 1971 funda el grupo Osage Tribe con el que graba tan solo el sencillo “Un falco nel cielo”. Durante el mismo año graba el tema “Tarzan” junto a otro grupo: Capsicum Red.

En 1972, durante su traumática experiencia con el servicio militar, que finalmente no cumple, conoce a quien se va a convertir de por vida en uno de sus mejores amigos: Roberto “Juri” Camisasca.

Sus primeros álbumes ven la luz entre 1971 y 1975 bajo el sello discográfico Bla Bla, y tienen títulos originales a la par que evocativos: *Fetus* (1971), *Pollution* (1972), *Sulle corde di Aries* (1972), “*Clic*” (1974) y *M.elle le “Gladiator”* (1975). Todos estos son discos experimentales con un alto componente vanguardista y electrónico, donde destaca especialmente el uso del sintetizador VCS3, siendo el primer artista italiano en usarlo. No

en vano, su interés por la experimentación sonora hace que, entre 1972 y 1975, viaje con cierta frecuencia a Kürten (Alemania), para visitar al pionero compositor Karlheinz Stockhausen, quien le enseña la notación musical tradicional y a quien dedicará su LP *“Clic”*.

En estos primeros años setenta actúa como telonero de figuras como Brian Eno, John Cage, Nico y Tangerine Dream. Sus propios recitales en vivo son, en ocasiones, controvertidos por lo radical e irreverente de su propuesta escénica y musical: de destruir crucifijos a mantener sonando durante largos minutos una sola nota modificando los osciladores del VCS3.

En 1975 forma junto a Juri Camisasca, Mino Di Martino, Terra Di Benedetto, Lino “Capra” Vaccina, Roberto Mazza y Vincenzo Zitello el efímero grupo de *rock* progresivo Telaio Magnetico.

Desde finales de 1976 recibe lecciones de violín del virtuoso músico Giusto Pio, primer violín de la Orquesta de la RAI. Con él y otros amigos músicos comienza a dar vanguardistas recitales donde priman las improvisaciones musicales.

Más adelante, firma con la casa Ricordi, con la que publica *Battiato* (1977), *Juke Box* y *L'Egitto prima delle sabbie*, estos dos últimos en 1978. Este último LP contiene un repetitivo tema para piano que le vale el premio Stockhausen. En la segunda mitad de los años setenta hace sus primeras incursiones en el teatro con las obras *Baby Sitter* y *Principia musica*.

En 1979 tiene lugar un significativo cambio en su carrera: dispuesto a tener éxito comercial, firma con la multinacional EMI y publica *L'era del cinghiale bianco*. Este LP supone, además, el inicio de su colaboración formal —ya había tocado en *Juke Box*— con Giusto Pio. Un año más tarde ve la luz *Patriots* y en 1981 *La voce del padrone*, que se mantiene en la lista de ventas de Italia durante un año, siendo el primer disco de la música italiana que logra el hito de vender más de un millón de copias.

Los discos que siguen son *L'arca di Noè* (1982), *Orizzonti perduti* (1983), *Mondi lontanissimi* (1985) y los recopilatorios de nuevas versiones *Echoes of Sufi Dances* y *Ecos de danzas sufi* (1985) pensados para el público anglosajón y de lengua española respectivamente.

Precisamente en 1985, y en colaboración con Longanesi y Henri Thomasson, funda la editorial L'Ottava para editar libros sobre autores esotéricos, principalmente sobre su admirado George Gurdjieff. Cuatro años más tarde, y con el mismo nombre, crea una discográfica para publicar música “de fronteras”.

El editor y el autor se disculpan por cualquier error u omisión.
Si se detectan, serán rectificadas en cuanto tengamos oportunidad.

© del texto: F. J. Barbero, 2026
© de las imágenes: Sus autores y archivos correspondientes, 2026
© de esta edición: Milenio Publicaciones S L, 2026
Sant Salvador, 8 — 25005 Lleida (España)
editorial@edmilenio.com
www.edmilenio.com

Primera edición: marzo de 2026

Impresión:
Arts Gràfiques Bobalà, S L
Sant Salvador, 8
25005 Lleida
www.bobala.cat

ISBN: 978-84-19884-99-2
DL: L 60-2026

Printed in Spain

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, <www.cedro.org>) si necesita fotocopiar, escanear o hacer copias digitales de algún fragmento de esta obra.